

<b>Ersatzteilliste</b>	<b>C8.4 ... Kondensat-Ablaufautomatik für</b>
<b>Spare parts catalogue</b>	<b>C8.4 ... Automatic condensate drain for</b>
<b>Liste de pièces</b>	<b>C8.4 ... Purge automatique des condensats pour</b>

<b>Kompressorblock</b>	<b>IK100, IK120, IK100 GI, IK120 GI, IK12.4</b>
<b>Compressor block</b>	<b>IK100, IK120, IK100 GI, IK120 GI, IK12.4</b>
<b>Bloc compresseur</b>	<b>IK100, IK120, IK100 GI, IK120 GI, IK12.4</b>

<b>Baugruppe</b>	<b>Assembly</b>	<b>Groupe d'assemblage</b>	<b>Seite/page</b>
Kondensat-Ablaufautomatik . . . . . 062510 . . . . .	Automatic condensate drain unit .. 062510 . . . . .	Purge automatique des condensats . . . . . 062510	C8.4- 1
Kondensatablaufventil 060410 . . . . .	Condensate drain valve 060410 ..	Soupape de purge 060410 . . . . .	C8.4- 2
Kondensatablaufventil 061008 . . . . .	Condensate drain valve 061008 ..	Soupape de purge 061008 . . . . .	C8.4- 3

<b>Änder.-Nr. Change no. No. de change</b>	<b>Datum Date</b>	<b>Änderung</b>	<b>Change</b>	<b>Changement</b>
0	01.05.1985	Grundausgabe	Basic edition	Edition de base
1	30.01.1989	Handablaufventil	Manual drain valve	Robinet de purge
2	01.03.1989	Elektrische Laufschaalter	Electrical timers	Minuterics électriques
3	05.09.1994	061010 ersetzt durch 061008	061010 replaced by 061008	061010 remplacé par 061008
4	01.10.1998	Wartungssätze	Maintenance kits	Kits d'entretien

**Wichtige Hinweise für Teilebestellung:**

Bestell-Nr., die mit der Ziffer 0 beginnen, bezeichnen Baugruppen, die komplett geliefert werden. Teile ohne Bestell-Nr. sind nur zur Information für die Montage aufgeführt. Sie sind nicht als Ersatzteil erhältlich. Bei Ersatzteilbestellungen erwarten Sie unsere richtige Lieferung; deshalb benötigen wir von Ihnen folgende Angaben (siehe unten gezeigtes Typenschild):

1. Modellbezeichnung, Fabrik-Nr. sowie Fertigungsstand von Anlage/Block
2. Stückzahlen
3. Benennung und Best.-Nr. des gewünschten Teils

**Bestell-Beispiel:**

Für Kompressorblock ...  
Fabrik-Nr. 524-0528/1/2 drei Dichtungen  
8263-090



**Wartungssätze**

- a = Wartungssatz 1000 h
- b = Wartungssatz 2000 h
- c = Wartungssatz 4000 h

In den Spalten sind die im entsprechenden Satz enthaltenen Teile angekreuzt. Bitte beachten, daß die höheren Sätze die untergeordneten nicht beinhalten, d.h. für eine 4000-Stunden-Wartung wird 1x Satz a, 1x Satz b und 1x Satz c benötigt.

**Anmerkungen zur Identifikation:  
Remarks for identification:  
Remarques pour l'identification:**

Modell/Model/Modèle		Fabrik-Nr./Serial no./Numéro de série	
[ ]		[ ]	
Volumenstrom m <sup>3</sup> /min	[ ]	Jahr / Year	[ ]
Free air delivery Scfm	[ ]	n/min. / r.p.m.	[ ]
Betriebsüberdruck bar	[ ]	kW	[ ]
Max. working press. psig	[ ]	CE	
		KB 73708	Fertigungsstand / Modification no. / No. de modification
			Anlage/Unit/Groupe
			Kompressorblock / Compressor block / Bloc compresseur

**Important notes for spare parts orders:**

Part nos. beginning with digit 0 indicate parts available as complete assemblies. Parts without part no. are indicated for assembly reference, only. These parts are not available as single parts. When placing an order for spare parts, please give the following items so as to ensure our correct delivery (see identification plate shown below):

1. Model, serial no. as well as design standard of unit/block
2. Quantity required
3. Name and part no.

**Example for order:**

For compressor block ...  
serial no. 524-0528/1/2, three gaskets  
8263-090



**Maintenance kit**

- a = Maintenance kit 1000 h
- b = Maintenance kit 2000 h
- c = Maintenance kit 4000 h

The columns contain the parts that are included in the respective parts set. Please note that the higher graded kits do not include the lower ones, i.e. for a 4000 hours maintenance, one kit a, one kit b plus one kit c are required.

**Avis important pour la commande de pièces:**

Les nos. de commande commençant par le chiffre 0 indiquent les pièces livrées au complet. Les pièces sans no. de commande sont indiquées uniquement pour information de montage. Elles ne sont pas livrées individuellement. Pour que la livraison de pièces de rechange corresponde à la commande, veuillez bien nous fournir les données suivantes (voir plaque d'identité ci-dessous):

1. Modèle, no. de série et standard de construction de bloc compresseur/groupe
2. Quantité désirée
3. Dénomination et no. de commande de la pièce désirée

**Exemple de commande:**

Pour bloc compresseur ...  
no. de série 524-0528/1/2, trois joints no. de cde. 8263-090



**Kits de pièces d'entretien :**

- a = Kit d'entretien 1000 h
- b = Kit d'entretien 2000 h
- c = Kit d'entretien 4000 h

Les pièces contenues dans les kits correspondants sont marquées d'une croix dans les colonnes. Veuillez observer que les kits supérieurs ne contiennent pas les kits subordonnés, c'est-à-dire pour un entretien de 4000 heures il faut avoir 1x kit a, 1x kit b et 1x kit c.



**ACHTUNG**

Nur Schrauben und Stiftschrauben der Qualität 8.8 verwenden!



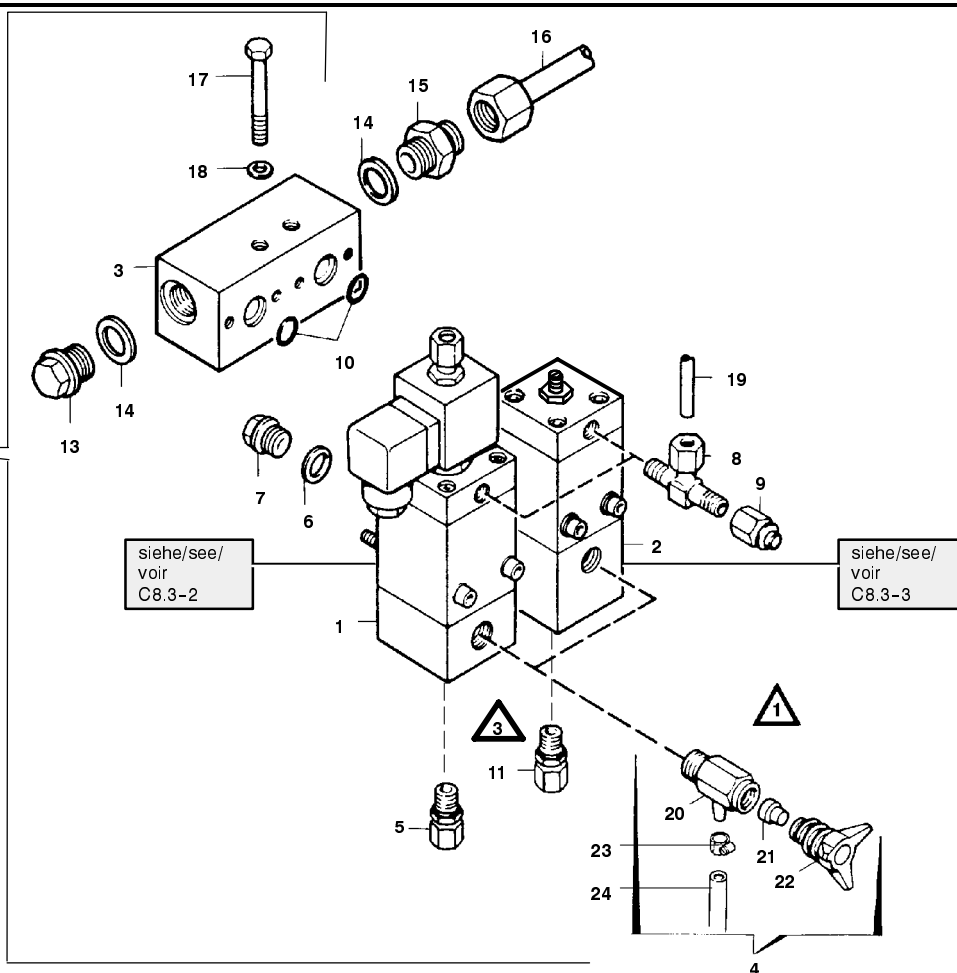
**ATTENTION**

Use only screws and studs in quality 8.8! This quality is equivalent to SAE J 429 grade 5.



**ATTENTION**

N'utiliser que des vis et des goujons filetés de la qualité 8.8!

12  
 (= 1 - 11)


062510/04/98


 Wartungssätze  
 Maintenance kits  
 Kits d'entretien

 Baugruppe 062510 Kondensatablaßautomatik  
 Assembly 062510 Automatic condensate drain  
 Assemblage 062510 Purge automatique des condensats

**C8.4- 1**

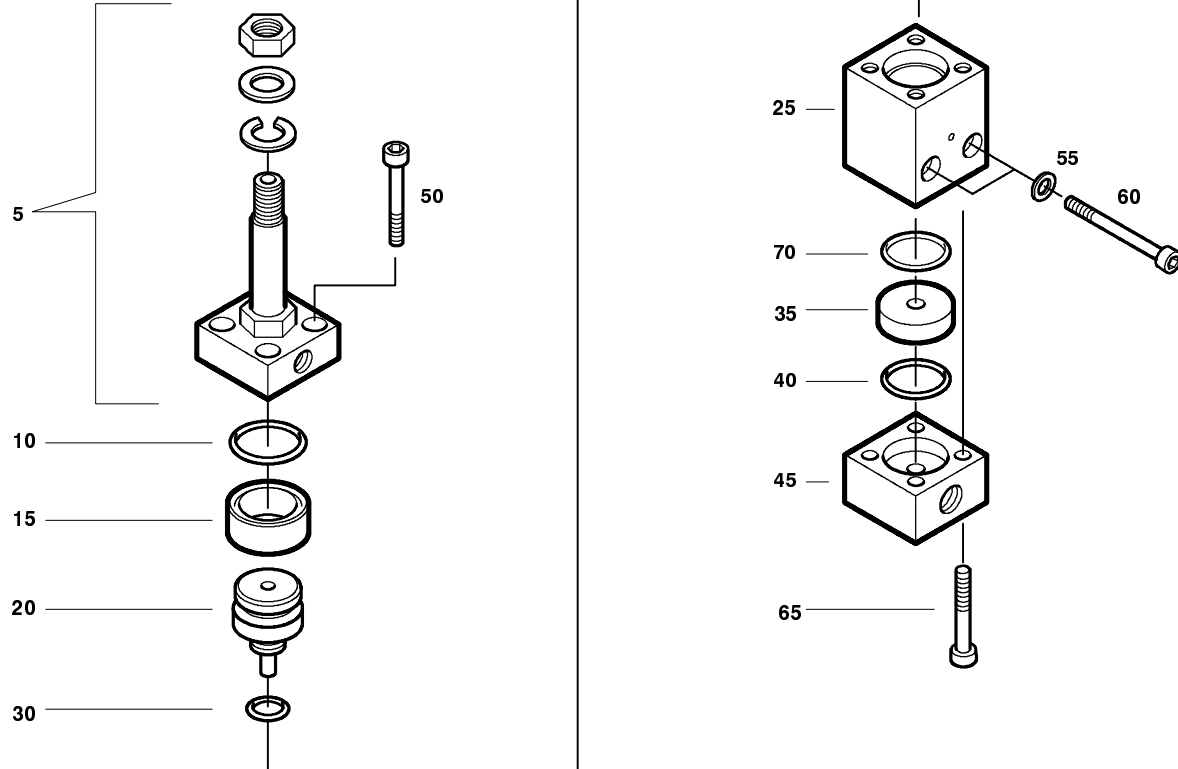
Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination	Gew. Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
a	b	c								
			1	060410	1	Kondensatablaßventil	Condensate drain valve	Soupape de purge		2. St./2nd st./2e étage
			2	061008	1	Kondensatablaßventil	Condensate drain valve	Soupape de purge		3. St./3rd st./3e étage
			3	61454	1	Sammelleiste	Manifold	Listeau collecteur		
			4	011430	2	Kondensatablaßhahn kpl.	Cond. drain valve assy.	Robinet de purge cpl.		
			5	N3816	1	Gerade Rohrverschraub.	Male connector	Raccord droit mâle		GE 6-PSR-ed
			6	N4051	2	Dichtung	Gasket	Joint		A10x15, DIN 7603
			7	N3459	2	Verschlußschraube	Plug	Bouchon fileté		R 3/8", DIN 910
			8	N7410	2	L-Rohrverschraubung	Male run Tee	Raccord en T renversée		LE 6-PLR
			9	N4530	2	Verschlußstopfen	Plug	Bouchon fileté		Ø6-L
			10	N4333	2	O-Ring	O-ring	Joint torique		Ø15,54x2,62
			11	070615	1	Verschraubung m. Düse	Tube connector w/ nozzle	Raccord droit mâle/buse		
			12	069083	1	Kondensatventil 2fach	Dual cond. drain assy.	Purge autom. double		
			13	N314	1	Verschlußschraube	Plug	Bouchon fileté		R 1/2"
			14	N293	2	Dichtring	Gasket	Joint		A21x28, DIN 7603
			15	N4069	1	Gerade Rohrverschraub.	Male connector	Raccord droit mâle		GE 15-PLR zyl.
			16	N15130*	m	Verbindungsleitung	Connecting tube	Tuyau		0,4m; Ø15x1, DIN2462
			17	N101	2	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hex.		M6x20, DIN 933 -8.8
			18	N102	2	Scheibe	Washer	Rondelle		B6.4, DIN 125-St
			19	N3616*	m	Verbindungsleitung	Connecting tube	Tuyau		0,8m; Ø6x1, DIN 2462
			20	068410	2	Ablaßhahnkörper	Drain valve body	Corps de robinet		
			21	13283	2	Dichtung	Gasket	Joint		
			22	055888	2	Knebschraube m. Feder	Tommy screw with spring	Manette avec ressort		
			23	N1054	2	Schlauchklemme	Hose clamp	Collier pour tuyaux		Ø7-9
			24	N1055	2	Plastikschlauch	Plastic hose	Tuyau en plastique		LW6x1

\*

Meterware

Piece goods

Marchandise au mètre

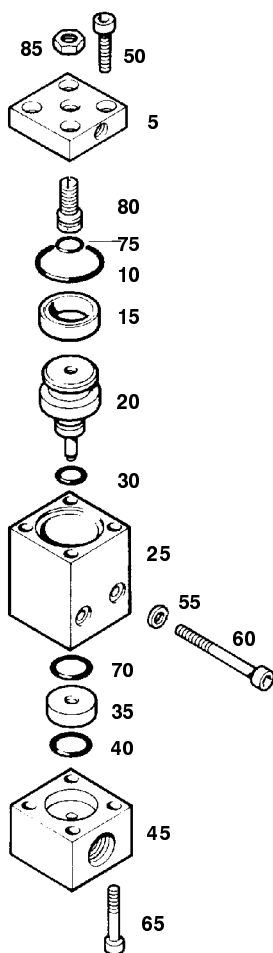


Wartungssätze  
 Maintenance kits  
 Kits d'entretien

Baugruppe 060410 Kondensat-Ablabventil  
 Assembly 060410 condensate drain valve  
 Assemblage 060410 soupape de purge de condense

## C8.4- 2

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination	Gew. Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
a	b	c								
			5	058053	1	3/2-Wege-Magnetventil	3/2-way solenoid valve	electrovanne 3/2 voies	,19 kg	
X			10	N2720	1	O-Ring	o-ring	joint torique		37x2
X			15	N4177	1	Nutring	grooved ring	anneau a gorge	,002 kg	25x35x8x5 ; 90 NBR
		X	20	57628	1	Ventilkolben	valve piston	piston de soupape	,06 kg	
			25		1	Ventilkörper			,305 kg	
X			30	N3489	1	O-Ring	o-ring	joint torique		10.77x2.62
X			35	56687	1	Ventilsitz	valve seat	siege de soupape	,015 kg	
X			40	N4178	1	O-Ring	o-ring	joint torique		17.12x2.62
			45	60416	1	Zwischen-Teil	intermediate part	piece intermediaire	,23 kg	
			50	N210	4	Zylinderschraube m. IN-6KT	allen screw	vis a six pans creux	6 g	DIN 912 ; M6x20 ; 8.8
			55	N102	2	Scheibe, rund	washer	rondelle	1 g	DIN 125 ; B 6.4
			60	N781	2	Zylinderschraube m. IN-6KT	allen screw	vis a six pans creux	15 g	DIN 912 ; M6x60 ; 8.8
			65	N1511	4	Zylinderschraube m. IN-6KT	allen screw	vis a six pans creux	10 g	DIN 912 ; M6x35 ; 8.8
X			70	N2507	1	O-Ring	o-ring	joint torique		18.77x1.78


 Wartungssätze  
 Maintenance kits  
 Kits d'entretien

 Baugruppe 061008 Kondensatablaßventil  
 Assembly 061008 Condensate drain valve  
 Assemblage 061008 soupape de purge des condensats

**C8.4- 3**

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination	Gew. Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
a	b	c								
			5	61007	1	Flansch	flange	bride	,12 kg	
X			10	N2720	1	O-Ring	o-ring	joint torique		37x2
X			15	N4177	1	Nutring	grooved ring	anneau a gorge	,002	25x35x8x5 ; 90 NBR
		X	20	57628	1	Ventilkolben	valve piston	piston de soupape	,05 kg	
			25		1	Ventilkörper			,305	
X			30	N3489	1	O-Ring	o-ring	joint torique		10.77x2.62
X			35	56687	1	Ventilsitz	valve seat	siege de soupape		
X			40	N4178	1	O-Ring	o-ring	joint torique		17.12x2.62
			45	60416	1	Zwischen-Teil	intermediate part	piece intermediaire	,23	
			50	N796	4	Zylinderschraube	allen screw	vis a six pans creux	8 g	DIN 912 ; M6x25 ; 8.8
			55	N102	2	Scheibe, rund	washer	rondelle	1 g	DIN 125 ; B 6.4
			60	N781	2	Zylinderschraube	allen screw	vis a six pans creux	15 g	DIN 912 ; M6x60 ; 8.8
			65	N1511	4	Zylinderschraube	allen screw	vis a six pans creux	10 g	DIN 912 ; M6x35 ; 8.8
X			70	N2507	1	O-Ring	o-ring	joint torique		18.77x1.78
X			75	N7091	1	O-Ring	o-ring	joint torique		9.25x1.78
			80	57353	1	Einstellschraube	adjusting screw	vis d'ajustage	,015	
			85	N3764	1	Sechskantmutter	hexagon nut	ecrou hexagonal		DIN 439 ; B M8x1 ; 04